

Der nachstehende Text ist in klassische griechische Prosa zu übersetzen! Die Überschrift ist zu übersetzen!

*Das tugendhafte Leben des Spartanerkönigs Agesilaos*

Zwar lassen sich viele Menschen von den Sinnesfreuden beherrschen. Aber wer könnte eine nennen, der Agesilaos sich hingeeben hätte? Er, der zu Lebzeiten meinte, man müsse sich von der Trunkenheit genauso fernhalten wie von der Raserei, von einem übertriebenen Genuss von Speisen und von der Trägheit. Bekanntlich wurde ihm bei den öffentlichen Mahlzeiten eine doppelte Portion zugeteilt. Aber nie zehrte er sie ganz auf, sondern schenkte davon anderen nicht weniger als die Hälfte. Er meinte, einem König werde das Doppelte gereicht, nicht um sich den Magen zu überladen, sondern um auch den, den er wolle, auszeichnen zu können.

Er ließ sich nicht vom Schlaf beherrschen, sondern machte ihn zum Diener seiner Geschäfte. Und wenn er einmal nicht das schlechteste Bett unter seinen Gefährten hatte, so schämte er sich offensichtlich. Denn er glaubte, einem Anführer komme es zu, sich nicht durch Weichlichkeit, sondern durch Härte von dem einfachen Mann zu unterscheiden. Deshalb litt er auch ohne Scham Sommerhitze und Winterkälte mehr als die anderen. Desweiteren mühte sich Agesilaos auch freiwillig mehr als alle anderen ab, wann immer das Heer sich Strapazen unterziehen musste. Er war nämlich der Ansicht, dies sei den Soldaten ein Trost. Um es kurz zu sagen: Agesilaos hatte Freude daran, Strapazen auf sich zu nehmen. Deshalb zögerte er auch nicht, wann immer sich eine Gelegenheit ergab, als Bote statt als Befehlshaber die Stadt zu verlassen. An einem leichten Leben war ihm überhaupt nicht gelegen.

Hingegen galt seine ganze Sorge dem Vaterland. Das darzulegen, würde zu weit führen. Denn es gibt meiner Meinung nach bei allem, was er tat, nichts, was nicht darauf abzielte. Wann immer Agesilaos seinem Vaterland nützlich sein zu können glaubte, scheute er keine Mühe, entzog sich keiner Gefahr, sparte kein Geld und schützte weder körperliche Schwäche noch Alter vor.